

РОМАН Э.М. ФОРСТЕРА «ПОЕЗДКА В ИНДИЮ»: ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ

Д.О. Половцев

В силу разного ряда причин, в том числе и идеологических, творчество английского писателя Э.М. Форстера (1879–1970) осталось почти не изученным в Советском Союзе, в то время как на Западе ему посвящены книги, диссертации, статьи и фильмы. Э.М. Форстер является автором ряда романов, эссе, критических статей, биографий.

«Поездка в Индию» («A Passage to India») – последний роман писателя, в котором наиболее четко нашли воплощение эстетические принципы и ключевые проблемы его творчества. В советском литературоведении роман трактовался преимущественно как одно «из наиболее значительных антиколониальных произведений в английской литературе» [1, 9]. Значение романа, по мнению Н.П. Михальской, заключается в его «ярко выраженной антиколониальной направленности» [1, 11]. Безусловно, общественно-политическая проблематика занимает важное место в произведении, однако его главный вопрос – это вопрос, по верному замечанию Н.Ю. Жлуктенко, – «как достичь гармоничных отношений между людьми» [2, 43], и вопрос этот «требует также оценки и с позиций философских и психологических» [2, 43]. В данной статье предпринимается попытка проследить историю создания романа.

В советском литературоведении исследование истории создания «Поездки в Индию» сводилось к социально-политической «ориенталистике Форстера, главным образом той ее части, которая предваряла создание романа» [3, 10]. Исследование истории создания романа, до сих пор не известной отечественному читателю, представляется особенно актуальной не только для понимания значения «Поездки в Индию», но и для комплексного исследования всего творчества Э.М. Форстера, ведь, как пишет американский исследователь У. Стоун, «этот роман был великолепным расцветом, но он был концом, не началом. С ним поэзия прекратилась, – хотя и не абсолютно, – и началась литературная и социальная критика. Были, правда, другие произведения: труды по истории, биографии, ... радиопередачи, письма» [4, 11].

История создания «Поездки в Индию», как замечает современный исследователь П.Н. Фурбанк, – «длинный и сложный процесс». Публикация романа «Хауардс-Энд» («Howards End») в 1910 году принесла Э.М. Форстеру литературное признание. Любопытным, однако, является тот факт, что успех среди читателей и похвальные отзывы критиков лишь усилили беспокойство и неудовлетворенность автора. Форстер чувствовал, что скоро иссякнет, выдохнется, и скорее принялся за новый роман. Но дальше нескольких глав работа не продвинулась. (Они были изданы

посмертно под названием «Arctic Summer»). Вот запись из дневника автора 1911 года: «Кажется, я выдыхаюсь. ... Лень, депрессия ... парализовали меня» [5, 9]. В таком душевном состоянии автор намеревался реализовать свою давнюю мечту – поездку в Индию. Фактически, идея поездки принадлежала не лично Э.М. Форстеру, а его индийскому другу Саиду Россу Масуду (по мнению некоторых исследователей, именно Саид Росс Масуд стал прототипом доктора Азиса, одного из центральных героев «Поездки в Индию»). Именно по его приглашению и совершает Э.М. Форстер в 1912 году свое первое шестимесячное путешествие в эту страну. В то время, как отмечает П.Н. Фурбанк, «политические вопросы волновали его в наименьшей степени».

В Индии Форстер сблизился с группой мусульман (Масуд происходил из мусульманской семьи). Именно мусульманину Абу Саиду принадлежат слова, вложенные затем в уста доктора Азиса в финале романа: «Пройдет, возможно, четыреста или пятьсот лет, и мы вышвырнем вас отсюда». В сопровождении мусульман Форстер посещает буддистские святыни в Барабарских пещерах (в романе автор слегка изменяет их название на Марабарские). Любопытным представляется тот факт, что в письме к матери Э.М. Форстер не очень лестно описывает Барабарские пещеры; это потом уже в романе «Чандрапор не представляет собой ничего необычного, за исключением Марабарских пещер». В пещерах Форстер также и не слышал никакого «эхо»: «чтобы мы ни произносили – в ответ слышали только рев». Это в романе Марабарские пещеры отдают эхом смех людей, пытающихся соединиться друг с другом.

По приезду на родину Форстер задумывает роман об Индии, и в течение нескольких месяцев подготавливает черновой вариант нескольких глав. Предположительно, он продумал первую часть романа: приезд англичан, встречу миссис Мур с доктором Азисом, стремление Азиса и Филдинга сблизиться друг с другом, – словом, все, что предшествует инциденту в Марабарских пещерах. Что касается пещер, то Форстер уже тогда планировал поместить их в центр повествования, но все еще не продумал, что конкретно в них произойдет. Это раскрывает его творческий метод. В 1952 году Форстер писал, что «Arctic Summer» не удалось, так как он заранее не продумал ход событий, и поэтому «роман так и остался незаконченным. Романист, как мне кажется, перед началом работы должен всегда обосновать то, что должно произойти, должен продумать главное событие. В процессе работы над произведением он может поменять то или иное, и наверняка он это сделает» [5, 12].

«Поездку в Индию» могла ожидать та же участь, что и роман «Arctic Summer». Форстер почувствовал, что не может продолжать писать. Казалось, что роман так и не будет закончен. Влияние и поддержка Эдуарда Карпентера помогли найти выход из творческого кризиса. Форстер, вдохновленный Карпентером, задумывает еще одну книгу.

Антиконформистский роман «Морис» («Maurice») вышел из под пера романиста через несколько месяцев, но был опубликован лишь посмертно.

Во время войны Э.М. Форстер уезжает в Египет. Вернувшись в 1919 году в Англию, он почувствовал, что роман, начатый еще в довоенное время, никогда не будет закончен. В марте 1921 года Э.М. Форстер снова отправляется в Индию. Как отмечает П.Н. Фурбанк, «приобретя опыт мусульманской Индии, он рассматривал это путешествие как получение опыта индуистской Индии». Результатом его поездки и работы в качестве секретаря при дворе явилась книга «Гора Деви» («The Hill of Devi»). По воспоминаниям самого Форстера, самым запоминающимся событием в течение пребывания в Индии было празднование фестиваля Gokul Ashtami в честь бога Кришны. Празднование этого фестиваля и легло в основу третьей части романа. В Индию Форстер привез черновики незаконченного романа, но, как он напишет позже, «то, что я написал, совсем не было Индией. Это было равносильно тому, что приклеить фотографию на картинку» [5, 16]. Для него было очевидно, что если ему и предстоит закончить роман об Индии, то сделать это можно только в самой Индии. Но там ему это было сделать не суждено.

В феврале 1922 года Э.М. Форстер вернулся в Англию. Опять наступил творческий кризис. По настоятельному совету Леонарда Вульфа он заставил себя сесть за книгу, иногда, но собственному признанию, он хотел «плевать и кричать, как одержимый». Роман был окончательно закончен в 1924 году.

При всем, что судьба романа сложилась удачно, а он был признан шедевром еще при жизни писателя, Э.М. Форстер в процессе работы над созданием романа «Поездка в Индию» пережил духовную драму, полосу разочарований и неудач. Поэтому, принимая во внимания историю его создания, прямолинейная, однобокая трактовка романа вряд ли возможна.

Литература

1. Михальская Н.П. Эдвард Морган Форстер и его роман «Поездка в Индию» // Forster E.M. A Passage to India. – Moscow, 1965. – 320p.
2. Жлуктенко Н.Ю. Английский психологический роман XX века. – К.: Выща шк. Изд-во при Киев. ун-те, 1988. – 160с.
3. Красильников А.Г. «Поездка в Индию» Эдварда Моргана Форстера как антиколониальный роман. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Л., 1981. – 17с.
4. Stone W. The Cave and the Mountain. A Study of E.M. Forster. Stanford University Press, 1966.
5. Forster E.M. A Passage to India. David Campbell Publishers Ltd., 1991. – 296p.